

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com
 Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
 Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Quản Nhiệm:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD
 Phó xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD
 LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD
 LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR
 (Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
 Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG
 6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1
 7:00am Lễ 2
 9:00am Lễ 3
 11:00am Lễ 4
 1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)
 1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)
 2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)
 5:00pm Lễ 8 CĐ Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 8/11: Chúa Nhật 32 Thường Niên

Thứ Hai 9/11: Cung Hiến Đền Thờ Th. Gioan Latêranô

Thứ Ba 10/11: Th. Lêô Cả, giáo hoàng tiến sĩ

Thứ Tư 11/11: Th. Martinô, giám mục

Thứ Năm 12/11: Th. Giosaphát, giám mục tử đạo

Thứ Sáu 13/11: Th. Phanxica Xavier Cabrini, trinh nữ

Thứ Bảy 14/11: Ngày Thường Niên

Chúa Nhật 15/11: Chúa Nhật 33 Thường Niên

"Bà góa nghèo này đã bỏ nhiều hơn hết". (Mc. 12.42)



CÁC ĐẰNG LINH HỒN TRONG LUYỆN NGỤC

Vào năm 1827, tại thủ đô Paris nước Pháp có một thiếu nữ giúp việc nghèo thật nghèo nhưng vô cùng quảng đại. Cô tên Têrêsa. Têrêsa có thói quen lành thánh: mỗi tháng xin một thánh lễ cầu cho các đấng Linh Hồn trong Luyện Ngục. Nhưng rồi Thiên Chúa thử thách cô bằng một chứng bệnh hiểm nghèo, khiến cô vô cùng đau đớn. Têrêsa bị mất việc làm và tiêu tán tiền của. Ngày cảm thấy kha khá, Têrêsa ra khỏi nhà với vốn vẹn 20 xu trong túi. Cô rảo qua các khu phố để tìm việc làm. Khi đi ngang nhà thờ thánh Eustache, Têrêsa ghé vào cầu nguyện. Bỗng cô sực nhớ ra là tháng ấy, cô chưa xin lễ cho các đấng Linh Hồn. Nhưng Têrêsa thoáng chút do dự. Số tiền 20 xu cũng là lương thực cho cô trong ngày hôm ấy. Nhưng Têrêsa không do dự lâu. Cô biết mình phải làm gì. Bất ngờ một linh mục bước vào nhà thờ, chuẩn bị dâng thánh lễ. Têrêsa hỏi cha có bằng lòng dâng thánh lễ hôm ấy để cầu cho các đấng Linh Hồn không. Cha vui vẻ nhận lời với số tiền dâng cúng 20 xu của Têrêsa. Thánh lễ cầu cho các đấng Linh Hồn chỉ có vị linh mục chủ tế và một giáo dân tham dự.

Lễ xong, Têrêsa ra khỏi nhà thờ tiếp tục đi lang thang tìm việc làm. Têrêsa thật sự lo lắng vì đi mãi mà không có hy vọng gì hết. Bỗng một chàng trai đáng vẻ quý tộc tiến đến gần và hỏi: "Cô tìm việc làm phải không?" Têrêsa nhanh nhẹn trả lời: "Thưa ông phải." Người thanh niên nói tiếp: "Cô hãy đến đường X nơi nhà số Y, chắc chắn cô sẽ có việc làm và sẽ được hạnh phúc." Nói xong, chàng trai bỏ đi ngay không đợi nghe lời Têrêsa rồi rít cảm ơn. Khi tìm được căn nhà đúng số đã chỉ, Têrêsa thấy một cô giúp việc từ trong nhà đi ra, nét mặt cau có khó chịu. Têrêsa rụt rè hỏi thăm bà chủ có nhà hay không? Cô kia đáp lửng lơ: "Có lẽ có .. có lẽ không .. nhưng có hệ gì, vì đâu có dính dáng gì đến tôi." Nói xong, cô gái ngoay ngoáy bỏ đi. Têrêsa run rẩy bấm chuông.

Một tiếng nói dịu dàng bảo vào. Têrêsa bỗng đối diện với một phụ nữ cao niên quý phái. Bà nhẹ nhàng bảo Têrêsa hãy trình bày cho bà biết cô muốn gì. Têrêsa nói nhanh: "Thưa bà, sáng nay cháu hay tin bà cần một người giúp việc. Cháu xin đến nhận chỗ làm này. Người ta bảo đảm với cháu là bà sẽ tiếp nhận cháu với lòng nhân hậu." Bà chủ ngạc nhiên nói với Têrêsa: "Điều cháu vừa nói thật là lạ. Sáng nay bà chả cần ai hết. Nhưng cách đây nửa giờ bà vừa đuổi một cô giúp việc vì nó chệnh mảng trong việc làm. Chuyện này chưa hề có người nào biết, ngoại trừ bà và cô giúp việc. Vậy thì ai đã chỉ cho cháu đến đây?" Têrêsa đơn sơ trả lời: "Một thanh niên đáng điệu sang trọng, cháu gặp ngoài đường, đã bảo cháu đến đây." Bà chủ nhà thử tìm cho biết người thanh niên ấy là ai, nhưng vô hiệu. Bỗng Têrêsa nhìn lên và trông thấy tấm hình một chàng trai treo trên tường. Têrêsa mừng rỡ kêu lên: "Thưa bà, bà không cần phải tìm đâu cho xa. Đây chính là gương mặt người thanh niên đã nói chuyện với cháu. Chính anh ta đã chỉ đường cho cháu đến đây." Vừa nghe xong, bà chủ nhà kêu lên một tiếng thất thanh, như muốn ngã xuống bất tỉnh.

Xong, bà bảo Têrêsa tỉ mỉ kể lại cho bà nghe, bắt đầu từ chuyện cô có lòng thương mến các đấng Linh Hồn, đến Thánh Lễ sáng hôm ấy, rồi chuyện gặp gỡ chàng thanh niên. Khi Têrêsa chấm dứt, bà chủ âu yếm ôm hôn cô và nói: "Cháu không phải là đây tớ giúp việc cho bà, nhưng từ giờ phút này, cháu là con gái bà. Chàng thanh niên mà con trông thấy chính là đứa con trai độc nhất của bà. Con bà chết cách đây hai năm và ngày hôm nay chính con đã giải thoát nó ra khỏi Lửa Luyện Hình. Bà chắc chắn như thế. Bà hết lòng ghi ơn con. Giờ đây chúng ta hãy cùng nhau cầu nguyện cho tất cả những Linh Hồn còn chịu thanh tẩy trong Lửa Luyện Ngục trước khi được vào hưởng hạnh phúc vĩnh cửu muôn đời.

Soeur Jean Berchmans Minh Nguyệt

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 6/11 Tiên Nhân & Tạ ơn
 Tiên nhân Phạm Viêm, OB Nguyễn Thành, Mai Ngọc Vinh, GD Bà Lộc
 Augustinô, Tiên nhân & Tôma Mai + Thương
 Giuse, Phêrô, Maria, Tiên nhân & Mô coi 1 Người, Chị Kim
 Maria Nguyễn T Hoa
 Mattha GD Trần Đoàn
 Têphanô GD Tony Nguyen

Thứ Bảy 7/11 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất
 Tiên nhân, Mô coi OB Nguyễn Thành, Lien Tran, GD John Nguyen
 Anna & Giuse Bình Hồng
 Annê & Phaolô 1 Người
 Augustinô, Tiên nhân & Tôma Mai + Thương
 Giuse, Đominicô, Maria & Phêrô Chị Kim, Phạm Viêm
 Maria & Giuse Cô Bình, GD Võ+Biết, Trinh Thung, Kim Trent
 Mattha, Anna & Maria GD Bang Nguyen, Tina Phạm
 Phêrô, Giuse 1 Người, GD Bình+Trúc, GD Phong+Mai
 Phêrô, Têphanô, Têrêsa Lien Trần, GD Phan Vinh, GD Tony Nguyen

Chúa Nhật 8/11 Toàn Thể Dân Chúa GIÁO XỨ
 Tạ ơn & Mô coi GD Khấn Quyên, Hồng, Nguyen Quyên
 CLH, CLH đoàn LMĐT GD Phong +Trang, LMĐT
 Tiên nhân, Mô coi & Bình an Linh+Huyền, Hưng Yến, 1 Người, Uyên Nguyễn
 Anna, Alexis & Đaminh GD Toàn Nguyễn, Thăng+Mai
 Anrê Chị Nga Vàng
 Antôn & Anna Bình Hồng
 Augustinô, Monica, Tiên nhân & Tôma Mai+Thương, Phạm Viêm
 Batôlômêô An - Lanh
 Đominicô & Rôsa Bang + Long, Loan Do, Linh + Huyền
 Gioan, Gioan Kim Nguyen Thi Quyên, Ngoan Vu
 Gioan B., Maria Têrêsa, Maria Catarina & Michae GD Quang Phạm
 Giuse, Maria & Phêrô Kim Trent, Chị Kim, Võ Tư
 Maria GD Hạnh Hoàng, 1 Người, Mary Nguyen, Ng Minh
 Maria, Giuse, Antôn & Phaolô GD Thái+Trần, Hải Nguyễn
 Mattha, Anna & Maria GD Bang Nguyen
 Micae & Đominicô Nguyen V Trung

Chúa Nhật (tt): Phanxicô Xaviê GD Nguyễn Hằng
 Phanxicô, Phaolô & Mô coi OB Đình, Ng Kính Tôn
 Phêrô Thủy Nguyễn, GD Trường, Mai+Dylan, GD Phong Mai, GD Bình Trúc
 Phêrô, Maria, Catarina & Tiên nhân Nguyen V Trung, Hai + Mai
 Tôma Ng T Tuyết Nga
 Vincentê GD Hằng Trần

Thứ Hai 9/11 Antôn & Tiên nhân GD Vũ Văn Bính
 CLH & Mô coi GD Suy Thúc, 1 Người, Trinh Thung GD John Nguyen
 Augustinô, Tiên nhân & Tôma Mai + Thương
 Giuse, Maria & Phêrô, Monica Phạm Viêm, Chị Kim
 Phêrô GD Trường, Mai+Dylan GD Bình Trúc, GD Phong Mai
 Têphanô GD Tony Nguyen

Thứ Ba 10/11 Anna Maria & Phaolô Quỳnh Như
 Tiên nhân & Mô coi GD M. Nguyen Nguyễn Thắng, GD John Nguyen
 Augustinô, Tiên nhân & Tôma Mai + Thương
 Giacôbê, Đominicô & Mô coi 1 Người
 Giuse, Maria & Phêrô Chị Kim

Maria GD Nhơn+Trang, Yến Chi, Hoang Xiêm
 Phêrô GD Bình Trúc, GD Phong Mai
 Têphanô GD Tony Nguyen

Thứ Tư 11/11 Augustinô, Tiên nhân & Tôma Mai + Thương
 Gioan B., Tiên nhân, Ân nhân & Mô coi GD Tuấn + Hoa
 Giuse, Maria & Phêrô Chị Kim
 Maria & Đaminh Yến Chi, GD M. Nguyen
 Phêrô GD Bình+Trúc, GD Phong+Mai

Thứ Năm 12/11 Augustinô, Tiên nhân, Tôma Mai + Thương
 Gioan, Gioan Kim & Tiên Nhân GD M. Nguyen, 1 Người
 Giuse, Maria & Phêrô Chị Kim
 Phêrô GD Bình+Trúc, GD Phong+Mai

Thứ Sáu 13/11 Antôn, Maria, Simon, Giuse & Maria Trần Đức Ninh
 Augustinô, Tiên nhân & Tôma Mai + Thương
 Giuse, Maria & Phêrô, Phanxicô Xaviê Phạm Viêm, Chị Kim
 Giuse, Anna & Tiên nhân GD Linh + Xuân
 Phêrô GD Bình+Trúc, GD Phong+Mai

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này có xin tiền lần thứ hai cho quỹ điều hành của giáo xứ.

HOP ĐỊNH KỲ TOÀN GX: Sẽ có cuộc họp toàn GX vào chiều thứ Bảy ngày 7 tháng 11 năm 2009 lúc 7:00 PM tại phòng La Vang. Xin kính mời đại diện tất cả các đoàn thể, ban ngành, hội đồng hương, ca đoàn và nhóm trẻ tham dự đầy đủ để chuẩn bị lễ Tạ Ơn & Giáng Sinh.

LỚP KINH THÁNH: Để đáp ứng mong ước của nhiều giáo dân trong GX, cha Quản Nhiệm sẽ tổ chức khóa học về Kinh Thánh vào mỗi tối thứ Sáu từ 7:00-8:00PM tại phòng họp La Vang. Khóa sẽ bắt đầu ngày 13 tháng 11, 2009. Xin ghi danh tại VPGX.

LƯU Ý: Bệnh cúm H1N1 đã lan tràn khắp nơi trên thế giới, kể cả vùng Portland của chúng ta. Tổng Giáo Phận khuyến khích chúng ta KHÔNG nên bắt tay khi chúc bình an (chỉ cúi đầu), KHÔNG nắm tay khi đọc kinh Lạy Cha, và KHÔNG dùng nước thánh ở cửa ra vào để làm dấu Thánh Giá đến khi có thông báo mới. Để tránh truyền nhiễm khi ho hoặc hắt hơi xin che miệng lại, ngoài ra xin đề nghị tất cả những ai có triệu chứng cảm cúm như bị sốt, ho, v.v.. nên ở nhà để tránh truyền nhiễm cho người khác. Nếu cần rước mình Thánh Chúa xin gọi số điện thoại của GX.

THÔNG BÁO: NHÓM LAZARÔ: Cha Quản Nhiệm Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt chính thức công nhận nhóm Lazarô là một hội đoàn trong giáo xứ dưới sự hướng dẫn của cha Tuyên Ủy Phaolô Cao Thế Bình. Nhóm Lazarô sẽ chỉ hát lễ An Táng tại GX La Vang cho những người quá cố. Đây là một nhóm hoàn toàn thiện nguyện, họ sẽ không nhận thù lao dưới bất cứ hình thức nào từ tang quyến. Mọi chi tiết xin liên lạc với anh trưởng nhóm Đỗ Thành Trung, số điện thoại: (503) 737-4850.

LIÊN ĐOÀN HƯỚNG ĐẠO TÂY SƠN: Xin kính mời quý phụ huynh có con em muốn gia nhập Hướng Đạo xin đến dự buổi họp sơ khởi ngày 8 tháng 11 sau lễ 9:00 tại phòng họp La Vang.

RAO HÔN PHỐI: Lần III: Anh Anphongsô Nguyễn Kỳ Minh và chị Maria Trương Thị Nghi Xuân con ông bà Nguyễn Kỳ Trung (quá cố) và ông bà Trương Văn Tùng, Định Quán, VN.

Lần I: Anh Tôma Thiện Lê Quang Tuấn và chị Bùi Thị Ngọc, con của ông bà Lê Quang Quý (quá cố) và ông bà Bùi Văn Lam, Tam Giang, Đà Nẵng, Việt Nam.

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui
 11/11/1987 Tran Quang Khuong
 16/11/1988 Phạm Thị Thanh Hà
 7/11/1989 Tran Duc Trieu
 20/11/1989 Huynh Ngoc Lan
 11/11/1991 Nguyen Thi Hanh
 15/11/1993 Tổng Hữu Trí
 22/11/1993 Ngô Thị Gương
 15/11/1996 Nguyễn Tê
 22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh
 23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách
 29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà
 10/11/1999 Peter Mai Khương
 1/11/2000 Maria Cao Thị Dung
 15/11/2001 Maria Nguyễn T T Lan
 9/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà
 14/11/2003 Têrêsa Nguyễn T Bông
 10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng
 13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiền
 11/2006 Antôn Đặng Huy Trường
 11/2006 Giuse Võ Sơn
 3/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh
 8/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ
 9/11/2008 Phêrô Nguyễn V Khánh
 11/11/2008 Đaminh Nguyễn Lô

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

Xin Giỏ	Nguyệt Liễm	Quán Ăn	Tổng Cộng
\$5,034.90	\$7,170.00	\$2,319.50	\$14,524.40

Quỹ Bảo Lựt VN: \$12,070.00 + \$100 + \$1,459 (CĐ Andre DL) = **\$13,629.00.**

Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

KINH NĂM THÁNH LINH MỤC

Lạy Chúa Giêsu / Chúa đã khăng ban cho Giáo Hội thánh Gioan-Maria Vianney / như hình ảnh sống động của chính Chúa / và như hiện thân của tình yêu Chúa là Mục Tử nhân hiền. Xin giúp các linh mục biết sống tốt đẹp đời linh mục / đặc biệt trong năm thánh linh mục này / noi gương thánh linh mục Vianney. Xin cho các linh mục biết học nơi Cha thánh Vianney / hiện diện lâu giờ trước Thánh Thể Chúa / say mê lời của Chúa / cảm nghiệm tình yêu Chúa diu hiền biết bao khi đón tiếp tội nhân hoán cải / sự bình an phó thác trong tay Mẹ Vô Nhiễm từ ái / và luôn tỉnh thức chống lại Ác Thần. Lạy Chúa Giêsu / xin cho giới trẻ chúng con cũng biết học với cha thánh / để họ nhận ra sự cần thiết của ơn gọi linh mục / một ơn gọi vinh quang và cũng thật khiêm hạ / mà Chúa muốn trao phó cho tất cả những ai mở lòng đón nhận. Xin cũng làm nảy sinh nơi các đoàn thể / cộng đoàn chúng con / những công trình kỳ diệu của ân sủng / như ngày xưa Chúa đã thực hiện qua người linh mục thánh thiện biết trọn niềm yêu mến giáo xứ. Xin cho các gia đình kitô hữu chúng con / cảm thấy ngôi Nhà Thờ như mái ấm / bởi luôn được gặp gỡ các thừa tác viên của Chúa / và xin cho chúng con cũng biết làm cho gia đình chúng con / thành ngôi nhà của Chúa. Xin cho lòng mến của các mục tử / đốt lên và nuôi dưỡng lòng mến nơi mọi kitô hữu / để chúng con biết đón nhận và làm triển nở các ơn gọi / cũng như các đặc sủng mà Thánh Thần Chúa rộng ban.

Và lạy Chúa Giêsu / chúng con nài xin Chúa / ban cho các linh mục cũng như chúng con / tâm hồn sốt mến và chân thành / để chúng con phụng sự Chúa qua mọi người / như thánh linh mục Gioan Vianney xưa. Amen.

Bài hát Lễ Chúa Nhật - Bài Đọc - Đáp Ca Các Lễ

Bài Hát

Nhập Lễ: Niềm Hân Hoan (CDCH 169)

Đáp Ca: Thánh Vịnh 145 <Thái Nguyên>

Dâng Lễ: Con Dâng Chén Cứu Độ (CDCH 186)

Hiệp Lễ: Xin Cho Con 1 Trái Tim <Từ Duyệt>

Kết Lễ: Chúa Nhân Từ (CDCH 507)

Bài Đọc / Đáp Ca

T7: STN 372; PV 130

CN: STN 379; PV 130

T2: STN 370; PV 154

T3: STN 387; PV 131

T4: STN 391; PV 154

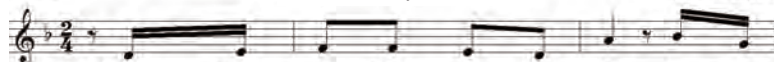
T5: STN 394; PV 131

T6: STN 397; PV 131

TV 145

Thánh Vịnh 145

Thái Nguyên



1. Người mình xét những ai hàm ỨC, kẻ tù
2. Người mở mắt những ai mù tối, cứu người
3. Mọi đường lối ác nhân Người phá, Chúa giữ



tội ra tay cứu mạng. Người thương những ai chính
bị khò lưng khuất phục. Người quý mến ai nghĩa
gin chớ che khách trọ. Người sẽ cai trị dân



trực, ban lương thực cho kẻ khó nghèo.
nhân, thương đỡ đần có nhi quả phụ.
Người, mãi muốn đời là vua của họ.



Linh hồn tôi ơi hãy ngợi khen Chúa, đừng lãng



quên ân huệ của Người. Linh hồn tôi



ơi chúc tụng danh Chúa vì biết bao ơn lành Chúa ban.

THÁNH, THÁNH, THÁNH



Thánh Thánh Thánh, Chúa là Thiên Chúa các đạo binh. Trời đất đầy vinh quang Chúa.



Hoan hô Chúa trên các tầng trời. Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Chúa



Hoan hô Chúa trên các tầng trời.

Niềm Hân Hoan

Nê-hê-mi 8 - 10

Hoàng Kim



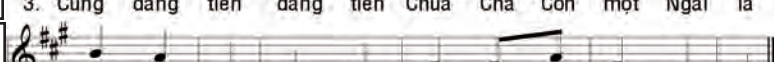
Niềm hân hoan hân hoan của Chúa
Niềm hân hoan hân hoan của



là thành lũy cho ta tựa nương.
Chúa. Là thành lũy cho ta tựa nương.



1. Lạy Thiên Chúa là Chúa cao vời Duy mình Ngài thật
2. Nguyên danh thánh hiển hách vinh quang Hết mọi loài trong
3. Cùng dâng tiến dâng tiến Chúa Cha Con một Ngài là



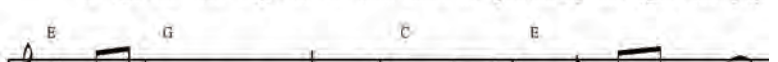
1. dâng chúc tụng. Tự ngàn xưa mãi tôi muốn ngàn đời.
2. khắp vũ trụ. Hằng tụng ca luôn chúc khen ngợi mừng.
3. Đấng Cứu độ. Và Thần linh cầu tấn dương vang hòa.

Xin Cho Con Một Trái Tim

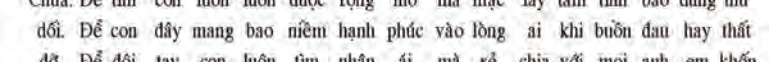
Lm. Từ Duyệt



1. Xin cho con một trái tim như Ngài để con đây luôn quảng đại như
2. Xin cho con vượt hết bao oán thù đừng bon chen hay làm điều gian
3. Xin cho con một trái tim chân thành để yêu thương bao người cần giúp



Chúa. Để tìm con luôn luôn được rộng mở mà mặc lấy tâm tình bao dung thứ
đổi. Để con đây mang bao niềm hạnh phúc vào lòng ai khi buồn đau hay thất
đổ. Để đôi tay con luôn tìm nhân ái mà sẻ chia với mọi anh em khốn



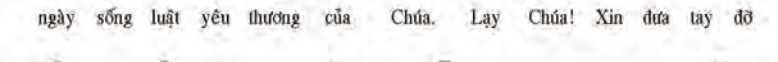
thiếu.
vọng. ĐK: Lạy Chúa! Đôi tay con vươn cao xin giúp con từng
cùng.



ngày sống luật yêu thương của Chúa. Lạy Chúa! Xin đưa tay đỡ



nâng đầu bước con trong đời rắc gieo niềm vui đến mọi người.



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR, 97213
 tel:(503)282-6655
www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chứa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

1919 SE 82nd Ave Portland 503-788-5244
 3404 SE Hawthorne Hawthorne & 34th 503-230-1474
 1012 NW Glisan & 10th Downtown 503-248-2172

Ăn Ngon Sạch sẽ

Phở Văn

Xõng Nấm mùa Khành Quy

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

TRANAIR
Heating & Air conditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
Hải Trần
KINH NGHIỆM & UY TÍN

Glisan Dental
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213
 (Gần Bui Tofu - Góc Đường 80th Ave)
503-208-2220
Grand Opening
 ngày 22 tháng 6 - "Tặng Thuốc Tẩy Răng cho bệnh nhân khám Tổng Quát"
 Bác Sĩ Nha Khoa
Tân Phạm, DMD

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Thuật
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

Accident Care Specialists
Trung tâm điều trị thương tích tai nạn
Tel. 503-771-5555
 2448 SE 89th Ave. Suite #1
 97216. (89th & Division St.)
Dr. Alexis Nguyen
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD

Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
C:360-694-1266
C:503-997-9571
 *Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm
Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

Allstate
 You're in good hands
Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Bella Boutique
Bán: Nếu Quý khách có những giỏ sách, áo quần, giầy dép Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký gởi tiệm Bella bán dùm với giá hũe hồng phải chăng.
Mua: Để có được một bộ quần áo, một túi sách tay, một đôi giầy nhãn hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP, NỔI TIẾNG cho chính mình hay người thân trong gia đình với giá rất rẻ so với giá thị trường. Hãy đến với tiệm Bella hoặc qua trang web:
www.belladesignerboutique.ecrater.com
AnhQuyen: 971-235-2882

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40% cho bảo hiểm xe và nhà

Brandon Đăng Phan
 FREEMAN & ASSOCIATES, REALTORS
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
 Broker
Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Vietsuperpages.com
 Nên giám thương mại Việt Name Online.
 Nối kết thương mại, và giới thiệu rộng rãi.
 Đến tất cả các giới tiêu dùng mọi sắc tộc.
"Tìm bất cứ - nhanh cấp kỳ"

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đăng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696
Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho Bosco Điện Đăng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 7816 NE. Sandy Blvd Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100
 Fax: 971-244-1101
 T. Hai-Sau: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghi

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Chuyên nghiệp Tận tâm, kín đáo
DŨNG NGUYỄN
 Broker

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding Network Inc

BẢO HIỂM XE-NHÀ SỨC KHỎE THƯỜNG MẠI
Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà